大清光緒廿九年

第六千四百五十五號

叻報

癸卯六月十二日

本館在哥實勞得力門牌第一百廿四號零C

Printed and Published by See Ewe Lay (大英一千九百零三年八月四號禮拜二) at No. 124-c, Cross Street, Singapore.

本館新聞除禮拜外日出一紙諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不借工本從英國採辦銜書義紙各機器以待與各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有函人排印工藝舊精所有中函文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

印工段絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無奉於人而後始錄其有讀歸或文以及支離費擬者概不登餘詞後諸君來札尚祈自諒更須寫眞蔚里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收同也本館謹白

新舖招租　○啟者本號有新建三層舖坐落丹戎巴吉安巨律大街前後相連式十三間且近起貨大馬頭或開雜貨店或貯貨物或做住家上落來往甚爲利便及租價相宜如合意者請到羅民申律舊北塞對面門牌二十四號興隆面議是荷

光緒二十九年五月廿七日　興隆號啟

求賑廣西凶災廣告

切啟者敝院昨接由駐叻總領事署交來粵省述善堂電開又接兩粵廣仁等各善堂函開極言廣西全省連年兵劫水旱相乘四處饑民流離絕食賣兒鬻女餓莩盈途慘苦情形莫堪言狀其被災最慘者目下如柳壽邕各屬赤野千里死亡尤甚此眞聞者傷心見者下淚若不設法拯救恐斯邦之民靡有孑遺等情敝院聞報惻然悲憫即集同人妥議亟思沿門募捐拯此災黎以符救災恤鄰之義惟是月前辦理粵東平糶刻下仍未告竣今若遽行再捐深憚衆力難齊無濟於事今特公議將其慘苦情狀刊告　善士仁人乞念奇災地廣日長需欵頗鉅伏願各解客囊急賙餠涸多捐一金即多救一人之命早救一日即早免一日之危從此造化功參兒孫蒙福泚筆書此不禁爲億萬生靈百叩禱祝也如蒙樂助銀兩請交到本坡同濟醫院賬房取回收條爲據以杜假冒此佈

大清光緒二十九年四月十六日

同濟醫院同人謹啟

增雇探訪人告白　○啟者本館刻欲增雇本坡探訪人一名其人必須熟悉本坡情形以及耳目廣衆者方勝厥任有欲承乏者請來本館面商可也

本館謹啟

增聘主筆延請書記告白　○啟者本館近欲增聘主筆一位帮理報務幷欲雇書記一名其人必須能通會計兼精書法方勝書記之任諸君子不嫌俯就者玉臨本館面商抑或賜函示知均從其便此佈

癸卯年四月三十日

本館謹啟

再續荷蘭國京所訂萬國和解公斷條約

第三十四條　總議員爲各議員之首領如無總議員即由選定各議員自舉一員爲首領　第三十五條議員如遇身故或告退或無論何事見阻應按章另派充補　第三十六條　議案之處應由兩造擇定否則即在荷蘭都城會議一經擇定遇有事出萬不得已或經兩造商允公斷人方准更換地方　第三十七條　兩造有權派各專員前赴議案處俾兩造接洽更與議案處接洽並准兩造各派叅議或律師向議案處爭保本國權和　第三十八條　應用何國語言文字由議案處擇定　第三十九條　辦理公斷分爲二事曰訴陳曰辯論所謂訴陳者係將本案全卷或刻稿或鈔稿由兩造派員送交議案處各員暨對質國送交之件應按照本約第四十九條議案處所定程式期限辦理所謂辯論者係將此案情節向議案處口說發明　第四十條　兩造之一所有呈出文件理合知照對質國　第四十一條　凡辯論案情須聽首領督率所有辯論必須議案處核妥並由兩造商允方准宣布辯論之時由首領所派文案官嘗面寫錄備案作証　第四十二條　訴陳文件業已停止接收而兩造之一倘有續陳文件如未經質對國允許議案處當即却還　第四十三條　倘兩造中之委員或叅議聲請查核續陳文件議案處應即明白知照對質國亦可索取此項文件斟酌辦理　第四十四條　議案處可向兩造委員索取不論何項文件並令詳細講解如該員不允應即寫錄情由備案　第四十五條　兩造所派委員暨叅議准其向議案處申說維持本案之意　第四十六條　所派委員暨叅議可將案情出乎常例之外及意料不及等處申說發明惟一經議案處判定不得再行駁詰　第四十七條　議案處各員有機訊問案情於委員暨叅議並令將案中疑竇情節明白申說當辯論時議案處各員所有覬問之詰指齡之詞並不作爲該各員確實見解　第四十八條　准議案處按照相爭國所具文憑並與此案相關之條約暨萬國公法大意藉以核定案情　第四十九條　議案處之權係酌奪全案辦法並定兩造結案之程式期限暨尋索證據　第五十條　兩造委員暨叅議一經將案情明白申說並交出該案諮據議案處首領應即輿諭停止辯論　第五十一條　議案處公同定案務須秘密判決之法以從衆爲斷如議員中有一員未克允從應即寫錄情由備案

舉來化各派而歸於一派匪幾人心一趨向定奸慝正皆於報紙乎賴之然則報紙之有益於世也爲何如耶報紙之見重於世也豈無因耶有識者當不以予曾爲河漢矣

英事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初七日英京來電云倫敦理藩衙門開列度支清單經由下議院爲之議定矣　同日來電云理藩大臣占勿連因見前者非南荷種人大爲推論該大臣在非南所行政令之不善以故此次特在公衆之前覆答云模打曾于去月十六號投函報館中大非本大臣任非南所行之政令此事在本大臣毫不足爲輕重本大臣今見模打所投此等之函札實在反失其一已之體統而已細觀此信是必係爲自私起見而來然而設使非南地方不能一律安靖則我英國必將倡亂之人逐之出境斷斷不允寬容云　初八日英京來電云英皇及后今御電汽車駕臨牙呂威地方該處人民莫不歡呼迎駕云

俄兵赴藏電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初八日英京來電云俄京甲彼得堡風傳近有俄國之可殺克兵數百名經已拔隊馳赴西藏云此說若確藏地從茲多事矣未卜英國能坐視否耳

飛舟助戰電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初八日英京來電云創製飛舟之工師中多都文經向法廷陳請欲備飛舟一隊以充戰事之用法京兵部大臣告衆云刻下細察飛舟之製果有成效可觀云按法國既製飛舟以備戰爭之用他國聞之亦必設法以籌破敵之方將見殺人之器日以精而戰陣之傷殘亦日以夥民胡不幸而生當斯世乎吁

人皮可購 ○昔上牲畜之皮因其能供製造之用故人之購之也雖多而不以爲奇若夫人爲萬物之靈其肢體若何貴重乃亦因貪厚利之故舍已之皮以補人之皮其事其人吾見亦罕矣無已請觀英國甲婦之購皮與乙婦之賣皮甲因臂受火傷延醫施治醫謂傷雖可愈而皮則難存倘使玉臂如前請以人皮補湊醫故代擬欲購人皮告白登之某報中孰知事既遠揚人多樂剖已皮以易重值旋由該醫在衆人中選一氣血壯旺及皮膚白嫩之乙婦與之訂價議定剖皮三十英寸酬以五磅英金交易既成聞者莫不稱異云按剖皮至三十英寸得勿太長豈以丁方而計耶然而賤矣

都中近事志要 ○近聞皇太后密令河南官吏將所有渡黃河龍舟入廠隨時修理勿得聽其損壞觀之此舉似乎有再幸河南之意　日前奉旨召張香濤宮保錫清弼制軍張小帆中丞赴頤和園遊覽并派三副郎伴遊倦少息晚間又賜盛筵一席聞共用一切賞費二百金之譜云　京友函云袁宮保不以補拏留學生爲然外間言密奏嚴拏俱出自宮保者不確聞宮保嘗對人云若輩少年徒恃血性不識天下利害當開導使其專心學業若使果謀革命其足當吾部下一砲乎

電調兵輪 ○欽廉亂耗一日數驚迭經文武電稟雲帥請示方畧茲據雲帥電來東省飭速調安瀾兵輪前赴北海保護商埠并資策應云

議購兵艦 ○金陵訪事人云前者南皮張香濤制軍權任兩江時將南洋諸兵艦撤去俾節費以購新船洎魏午莊制軍秉節白門以南洋兵艦無多不敷海疆有事之秋無以防外患平時即用以緝匪其數亦苦不敷查得泰西某國名廠中新式兵船最適於用價亦不甚昂貴每艘約値洋銀五十萬元因於日前傳見江甯藩司李薌垣方伯飭籌公欵二百萬元訂購此項兵艦四艘以重南洋武備方伯覆以公帑奇絀籌措殊難且聞外洋新製尚未完工是否合宜無從懸揣請俟工竣試水以後再派熟諳船務之員親赴該廠查驗果能合用備資往購亦不爲遲不識制軍能否允從也

閩江近事 ○福州工藝局甫經開辦大小局員認眞督率頗著成効現因所學織布織蓆二端銷路有限不足以展利源復經延聘教習製造胰皂等件并派委員縣丞楊祥鴻赴滬採辦料器洵培植手民之道也○福州水患無年不有入夏以來上游洪流已漲數次幸不崇朝即退詎初旬水勢較大聞係建甯府水災傾瀉而來於初八日衝潮陡漲城外一帶深逾及肩即城內西南各衢亦有二三尺之高幸河伯過境忽忽翌日即朝宗諸海但早稻不免有傷耳

聯軍廢約 ○天津某報登奧京維也納來信云前者俄奧失和之時奧廷恐兵力不足乞援於意大利意奧脣齒相依勢難坐觀成敗遂與魯門訂立三邦聯軍之約其中大旨謂意廷有侵犯奧界之權還兵至別薩拉比一帶地方則魯須合全國兵力在彼處會同意奧以拒強俄諸軍統歸魯王節制云云此往事也刻聞意廷已與奧魯兩國互商將此約一律撤廢矣

匪耗彙述 ○長沙函云探得粵西土匪現已竄入湘省城步新甯寗陵永明一帶勢頗猖獗此外東安江華道州暨靖屬之通道等處亦均有匪黨出沒刻下民心惶惑異常日來外間傳聞永明業已失陷零陵亦危在旦夕雖有勁字各營在該處防堵未聞與匪開仗云○趙中丞月前委員解送軍械火藥前赴永明以資防堵粵匪之用不料解至衡州地界概爲安仁土匪刦掠傳聞該匪得此軍器之後安城即已失守趙中丞得悉於閏月初四日續委某員解送火藥百餘箱加派營勇四十名沿途護送赴永接濟軍需

岑雲帥西征政策 ○西省訪友來函言岑雲帥現派廣東候補知縣王大令會中補用游擊何遊戎爾晟守備吳鳳等數員分赴柳州慶遠兩府詳查兩處災情某州縣某鄉村有匪若干匪首何人曾否與官接仗各處災民情形如何受災者以何處爲最重防營剿辦如何地方

嘉怒鈕有限公司告白

本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒久已通行已爲諸君所共鑒不意既酒銷流過盛奸商志圖射利以致魚目混珠不分美惡而諸君所有吸飲此等假冒之萬蘭池酒者爲害甚大本公司不得不將此中詳細佈衆週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益也敢者近來竟有棍徒假冒本公司正金鐘標之萬蘭池酒其標頭恍惚本公司之欵式少有不慎受害甚深因本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒不惜工本係以頂上質料釀成以故曾飲此酒者皆知其益遠近馳名而各棍徒假冒之酒氣味雖同損益大異故其所沽之價比之本公司更廉本公司所運到正金鐘標之萬蘭池酒其標頭經已稟官註册凡有假冒此標者本公司定向公堂控究决不寬恕有欲購本公司正金鐘標之萬蘭池酒者務必留神細察勿爲僞貨所誤再者本公司正金鐘標之酒每樽皆有所刊標頭爲據茲將標頭三式附刊報中以免誤認特此佈 聞

大英一千九百零三年三月廿二號

嘉怒鈕公司謹啟

新嘉坡五条呼嗌公司
專辦祖家項上美酒發售此係
前膠康亦原庄諸君光顧認明印標

嘉怒鈕公司

狗頭標烏蜜酒出售

BASS'S ALE, GUINNESS'S STOUT AND SPARPLING CYDER.

"Dogshead" Brand.

"Dogshead" Brand.

Quarts Pints Nips

Agents:— KIM HIN & Co., Singapore.

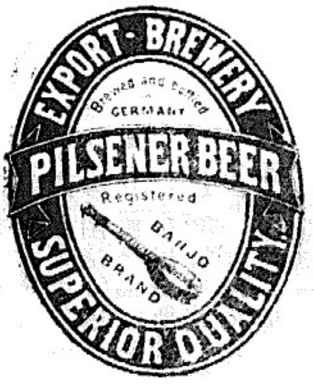
啟者本公司所沽狗頭標烏蜜酒功用良多名馳遠近本坡各酒店皆有出售 諸君購飲便知其妙此佈

一千九百零三年七月十五號

新嘉坡代理人錦與公司謹啟

[illegible]柔琴標蜜酒出售

THE FINEST GERMAN BEER.



Agents:— KIM HIN & Co., Singapore.

啟者本公司所售之[illegible]柔琴標白蜜酒乃德國最好之白蜜酒銷場甚廣祇計西一千九百零二年共計沽去八萬七千三百六十樽 諸君有未經嘗試者欲之便知不謬此佈

大英一千九百零三年七月十五號

本坡代理人錦與公司謹啟

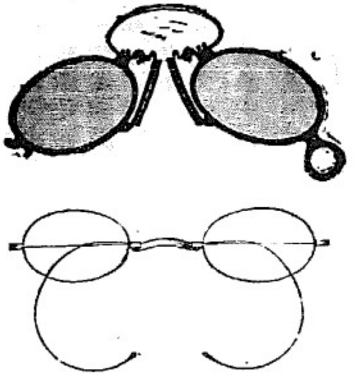
尋弟賞帖

啟者廣東新會縣江門木朗鄉舍弟尹家儀又名鴨亞七此是兄弟排他第七也此人今計廿四歲前在廣東省城河南鄉院後街福場里貴州礦務局委員尹道國鴻家兄處自光緒廿一年十二月廿某日忽出門不知去向踪跡全無迄今數載亦無音信返里惟家母在堂常思悲淚倘有四方君子知吾舍弟尹家儀在於何處能親身帶到石叻源順街第二百三十六號門牌志南號待兄弟覿面相見認明實確乃謝花紅銀一千大元正若知其踪跡下落將實確地步報知侯查明無錯乃謝花紅銀二百大元正決不食言此帖是實但有善翁留心代為訪查如得此人者是毋子團圓吾一家可沾大德不淺矣

大清光緒廿九年正月初十日 亥

尋胞弟人尹國鴻尹家勳謹啟

馳名眼鏡



夫人生之耳目口鼻有一缺焉而不可而最重者莫若目焉蓋目之為用大矣能窺天道者惟此目能察人事者亦惟此目人有良夕非目不足識之物有真贋非目不足辨之目之不可忽也如是況以叻中塵埃四起行道之人障面而過之然則眼鏡一物可以隔塵沙而著精光者未始非眸子之功臣矣所以本藥房向辦各款眼鏡變蒙士商賜顧遠近馳名今耑由歐洲辦到時款精巧金圈鋼圈電鍍金圈及各色藍晶墨晶綠晶并妙藥製造水晶等鏡一概備全無論老稚眼近視眼平光眼均可配戴得宜倘 諸君來購買者則本藥房先用探試眼鏡驗其眼光深淺依樣能合自然目光如炬俛視一切且價廉物美洵有益於雙眸不淺矣 士商有欲慧眼相加以窮目力者請到本藥房選採是所厚焉此佈

英一千九百零三年四月二十七號

叻坡土庫街 小坡德國神農藥房謹識

嗎根代辦即有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左

本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀七萬六千磅即七十六萬元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年銀期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限三期者以八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡嗎銀行應爲之生理本銀行均可承造 諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥

大英一千九百零三年四月廿七號

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

乙宗公司告白　○啓者本公司特字通知茲本公司貨有大寧日本貨物發售亦有零牌件綵出沽本公司坐落士車街門第一號及第二號本公司內常有　玻璃器皿　綢緞　銅塊　花生　洋大菜　時鐘　發客本公司并沽日本蜜酒名日惠比須此酒在日本最爲著名者　諸君光顧請移玉步此佈

大英一千九百零二年十一月十七號　光緒廿八年十月十八日

乙宗公司謹啟

米谷商會告白

啟者本商會現在遷居水仙門街門牌第廿五號及廿六號本商會內現存日本奇巧之什物并各貨物甚多本商會新以遷居之故係因舊址太狹刻下貨物過多不能存貯本商會現有寶丹千金丹　天授靈球此乃婦人子宮所用并各藥品出沽茲將富士主人佈啟附登于此　啟者茲爲聲明富士本廠大座花車改寫花標原由以杜假冒等情㕥本廠在大日本東京城淺草區開設以來歷經數十年不惜工本認眞精巧荷蒙海外　富商巨賈久爲　賞識然一向寫山鷄櫻花爲圖記近有無恥之徒假冒本廠所寫之花標以魚目混珠貪圖射利實屬狹人不淺是以本廠於本年九月以後另出新式將前所寫山鷄捨棄嗣後改寫雙金鶴櫻花爲記並將此圖稟請叻府存案不准別人假冒如有不法之徒冒爲效尤者定必稟　官究治是以謹將本廠改寫雙金鶴櫻花圖記原由特爲聲明敬求　賜顧　諸貴客嗣後採買富士大座花車須認眞雙金鶴櫻花圖記者乃係本廠特色之貨也謹此佈告　大日本東京城淺草區須賀町壹番地　富士老舖主人　西賀藤三郎謹啟　本商會現與富士廠代售新式東洋車本商會特字通知自出告白之日起先沽該廠東洋車二十輛每輛取價四十員特此佈聞

大英一千九百零三年三月十號

水仙門街門牌廿五號及廿六號米谷商會謹啟

司各脫滋補鰍魚肝油

此油潤肺除痰補益氣血久[illegible]之蠱改換穢毒之血消解胃經之積滯舉凡身體瘦弱[illegible]受病憂鬱勞傷房事色傷破金吐血癬癩頑瘡小兒肌肉[illegible]長飭骨軟弱等症皆能治之不論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈肺革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食　英京司各脫乳白鰲魚肝油公司謹識

此係司各脫馳名正乳白鰲魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鰲魚一尾有此標誌乃爲眞貨　諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫梁公司代理發售

中國通商銀行謹白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年冬末月十二號即華光緒廿二年十月初八日蒙奉中國　朝廷之命爲之創設

計集本銀五百萬兩　先行收聚二百五十萬兩

總理處設在上海　本銀行又分設於廣東　芝罘

鎮江　福州　漢口　北京　汕頭　天津等處

本銀行所爲生理乃買賣以上各埠之單及代收以上各處之滙項并電滙等件凡　諸仕商有物作按欲向本行請貸及當單等件皆能爲　如倘有欲將銀項寄存本行者亦將格外有益茲將本行所奉月息列明如左

三個月銀期者每月利息三八仙半

六個月銀期者每月利息四八仙半

十二個月銀期者每月利息五八仙半

大英一千九百零二年拾二月二拾號

中國通商銀行駐叻代理人眞實得洋行謹啟

Milkmaid

啓者此正紅字人號牛乳第一上好天下馳名及此乳膏眞實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無戲言祈買牛孔者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞

大荷蘭總領事府示 ○大荷蘭國總領事府 爲招投餉碼事照得本國家定於西一千九零三年歷多末月十二號即華八月二十二日禮拜一在家內之丹戎檳榔將家內及其轄下各地方之鴉片烟 酒 胡椒之餉碼招人投票承充其承充之期係由一千九百零四年亦不里月一號起至一千九百五年碼只月三十一號止或由一千九百零四年亦不里月一號起至一千九百零七年碼只月三十一號止亦無不可而七洲洋中之浮羅除柔各海島不在其內有欲承充者其如期往投可也特示

西一千九百零三年七月二十八號 一二 示

新嘉坡工部局告白 ○啟者玆將本局所定禁止諸人在國家及本局牆壁園籬樹株柱上黏貼單張告白賞格等件以及淸掃街路並喧譁等事之律例佈衆知悉 第十條律例凡有人或自已或其代理人或其傭役人等若無本局先行允准者即不得在本局之牆壁 園籬 柱上 樹株等處黏貼單張告白賞格及一切紙張等項或用筆書寫或作記號或用白灰或用油漆書寫 第二十三條律例若諸人有犯以上所列之律例者本局查知每次罰銀二十五元定罪之後若不即行裁撤則每日加罰十元特此佈告

大英一千九百零三年七月廿五號 工部局司理人波儿剌士承命謹啟 乙

二天乘戴 ○啟者僕之五子松相年纔十六前月偶患傷寒之症初延甲醫治之甲因誤作瘟寒投以附子桂元欲施竣補藥經兩服火熾病增繼延乙醫乙又指爲伏熱先投三黃石羔犀羚攻伐之品次投柴胡升葛疎表之方共服四劑兒病殆矣陰燒譫語神識昏然急延乙醫復診乙堅執前方謂兒積熱甚深荷非再投攻伐之劑今夕必歸泉壤僕以乙言確鑿深信不疑是夕再服硝黃重劑兒病更劇甚至循衣摸牀敗症現前舉室倉皇群醫束手幸遇敝戚踵門探問盛稱 何瑞南先生醫中和緩旅叻多年盍往求之事必有濟僕故往延 先生到診据謂小兒係患傷寒傳經之病補瀉皆非尚幸先服補劑否則難堪尅伐立疏一方藥皆平賤服後夜半熱退神淸再服數劑安然無恙感茲大德百世難忘茲故縷述前情刊登報牘一以銘 先生恩德一以誌僕愧信庸醫之過并欲使抱恙者知所訪求藥斯世同登壽域耳 先生現寓牛車水大馬路戲園街口對門第一百十七號門牌修容店樓上常有兒婦各症及花柳腳氣頭風痢症各丸散發售此佈

光緒廿九年六月十一日 瑞勝號陳文瑞謹頌 丑

憲錄示

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人投票承充工役事照得本國家意欲招人在距坡八英里零二五之武吃智嗎國家地段內承充發掘紅石之工役限以五年爲滿期該地段大有三希葛二律二十六頗附近吉蘭兒律爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者其票當于西一千九百零三年烏儿廿七號即華七月初五日下午四點以前投交本署以憑選擇如欲知其詳細情形者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副查詢凡投票者其票外必須寫明投充此項工程字樣並須向營造司署取討印便之票照式塡寫方能台用至於棄取之權任由國家核奪不得執價低者得之說相爭各宜踴躍領毋觀望特示

大英一千九百零三年七月三十一號

廣西賑濟第三十七次捐欵列 ○胡門謝氏捐銀十元 胡善慶堂捐銀五元 此銀由安順埠付福盛公司轉交米院 文島埠曾門謝氏寄來助賑銀五盾

光緒二十九年六月初八日 同濟醫院謹啟 丑

示諭照登 ○欽加鹽運使銜補用道駐劄新嘉坡兼轄海門等處總領事官鳳 爲出示諭勸事本月初四日接准 山東勸捐工賑滬局留直補用道施咨開案奉 山東撫提部院周 奏派勸辦山東賑捐並准 山東賑捐總局咨送空白執照到滬當經刊刻關防就上海絲業會館設局開辦分別報明在案查此次東省被災甚重需賑孔殷亟應分頭廣爲勸辦以資接濟除酌撥執照章程咨請 林道台雲龍在新嘉坡一帶妥爲勸辦外相應備文咨請爲此合咨 貴總領事請煩查照希即出示曉諭以期推廣而便周知等因本總領事准此自應亟出曉諭爲此示仰閩埠旅寓華商一體知悉深望爾等商民咸抒好義踴躍輸將念切災區樂爲賑助其各遵行幸毋觀望切切特諭

局設源順街安和號 單邊街鼎和昌號 右仰閩埠旅寓華商一體知悉

光緒二十九年六月初六日 給 示

歸劃聲明 ○啟者本坡老巴虱街門牌第七十號隆慶公司原係陳德尾吳振隆自辛丑年二月間合夥開張向來和睦今因陳德尾志圖別業妥請公親 劉水萍翁 吳榮顯翁秉公將所有內外坡來往賬項等截至癸卯年閏五月廿九日核結淸楚公議隆慶公司全盤生理歸劃與吳振隆承受凡隆慶公司有被本坡外埠欠欵或欠本坡外埠賬項均歸吳振隆爈收理還此後隆慶公司生理盈虧不干陳德尾之事順告 諸寶號有被本隆慶號欠欵者請於此一禮拜內列單前來會對如過期不來會對者係是自悞不干敝號之事該項展限至本月十三日如數淸還决不食言特此聲明以免後論

光緒廿九年六月初六日 隆慶號吳振隆謹啟 丑

光緒二十九年六月十二日滙票行情叻報館刊

舊烟土 九百九十五元	新烟土 九百九十九元
上甲錫 七十八元	叻烏椒 廿八元二角半
叻甘蜜 十三元二角半	叻白椒 四十九元
足金每龜葛 八十五元	叻青每担 五元五角
呂宋青每担七元三角二五	巴青每担 六元
金錢行情 金盾一個	一十一元
印度盾 一百元兌	一百三十七盾
爪亞盾 一百元兌	一百十一盾
滙票行情 銀行利息	九八[illegible]
滙香港 銀行坤銀票一百元銀行貼出	三元半
商人三十日期銀票一百元銀行	
滙廈門 銀行現銀票一百元銀行貼出	三元
商人三十日期銀票一百元貼銀行	
滙加務巴 銀行現銀票一百元值	一百一十盾
商人三十日期票	一百十二盾
滙泗里末 銀行現銀票一百元值	一百一十盾
商人三十日期票	一百十二盾
滙三寶瓏 銀行現銀票一百元值	一百一十盾
商人三十日期票	一百十二盾
滙[illegible][illegible]錫 銀行現銀票一百元值	一百一十盾
商人三十日期票	一百十二盾
滙井里汶 銀行現銀票一百元值	一百一十盾
商人三十日期票	一百十二盾
滙仲光 銀行現銀票一百元值	一百三十六盾
打電信	一百三十六盾
商人三十日期票	一百三十八盾
滙加里吉打 銀行現銀票一百元值	一百三十六盾半
打電信	一百三十六盾半
商人三十日期票	一百三十九盾半
滙上海票 銀行現銀	七十四兩半
商人三十日期票	七十五兩

輪船開行

嗎辰	棉勝加必免船	十三日	下午四點	遮旦弟利士
茎聿	高似		又	又
納閩	眞邁輪船	十三日	上午十一點	明嗎也洋行
呂宋	又		又	又
加勝巴	呂那輪船	十三日	下午四點	開行
井里汶	三寶瓏		又	又
彭亨	不里務輪船	十三日	下午四點	山仲公司
北干	關丹吉蘭丹			
吉瓏	枝實那輪船	十三日	下午一點	開行
檳榔嶼	又		又	又
英蓉	萬興源輪船	十三日	下午二點	豐源號
吉瓏	又		又	又
泗里末	順安輪船	十三日	下午四點	豐詒號
峇盤燮	安班蘭峇加錫		又	又
蔴六甲	蔴六甲輪船	十三日	下午三點	實行力公司
英容	吉瓏大白蠟		又	又
香港	僅踏輪船	十三日	上午十一點	棉示必洋行
上海	日本		又	又
蘇城	吧吧勝輪船	十三日	下午二點	牙兒老洋行
蔴六甲	又		又	又
吉瓏	勞多那輪船	十三日	下午三點	開行
檳榔嶼	又		又	又
丁加奴	禮蘭輪船	十四日	上午十一點	亞殺德公司
吉蘭丹	宋卡網咯		又	又
英蓉	福州輪船	十四日	下午三點	永義成
吉瓏	又		又	又
毛燕	新慕娘輪船	十四日	下午四點	僉林祥
泗水	嗎辰		又	又
加勝巴	萬里屋輪船	十五日	上午十一點	遮旦弟利士
三寶瓏	泗水		又	又
網咯	哥叻輪船	十五日	下午四點	明嗎也洋行
納閩	不搭崙輪船	十六日	下午四點	明嗎也洋行
仙那簡	三寶顏		又	又
吉里汶	義協義輪船	逐日往來		薛協源
龜閩	又			又

著名祖家灰發客

THE EAST-ASIATIC COY. LTD.
Sole Importers

啟者本公司所沽亞木標祖家灰乃係天下馳名已由本坡督造師實及工務局致驗於一千九百零二年實歷未月廿二號所置本公司之貨據云按貴公司實歷末月五號來函本師已將存在打里兀納實得力貴公司貨倉內之亞木標祖家灰細爲致驗茲將其情形告知本師隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸水六日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再爲細驗乃知灰之凝力及耐久當以亞木標祖家灰爲第一等又將灰再爲研末確知此灰堅固之原質甚爲勻稱此灰每英寸丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推爲最上品本師自驗祖家灰送來實以此灰爲最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本坡發售 諸君有欲採辦者玉臨本公司相商便得

特此佈 聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌大第號第七號伊啞紗直有公司謹啟

王帽標啤酒出沽告白

NY CARLSBERG BEER
NY CARLSBERG
COPENHAGEN

啟者本公司向歐洲運來之啤酒乃是上庄之貨其味潤香而淡價值又廉每罇又美凡各餐館以及酒店無不辭往零沽 請君有欲採者請嘗試之便知于言之不謬也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌第大號第七號伊啞紗直有限公司謹啟

布疋生理聲明

啟者茲本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此各處第一等製造廠配運前來凡坡中諸 仕商有欲向英美兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各 仕商有欲採辦者求駕臨本行面商可也

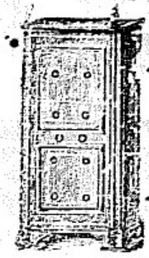
此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

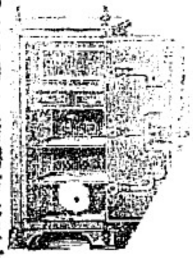
打里兀納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司謹啟

馳名鐵櫃發售

息會生之道所最要者則能數傳其衣爾能錢爾然必須有以善爾始無意外
此本行鐵櫃所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行諸寶鐵等鐵櫃已有三十年之久其製甚
爲堅固殊能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊等所能開啟其櫃全身均用鐵製處



逾無雜以木料且諸櫃自始至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不致焚燬即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之綠佈倘 諸君有意購者祈即 玉臨選購爲盼



大英一千九百零二年正月一號 明嘮也洋行謹啟
大淸光緒二十七年十一月廿二日

烏蜜酒發售

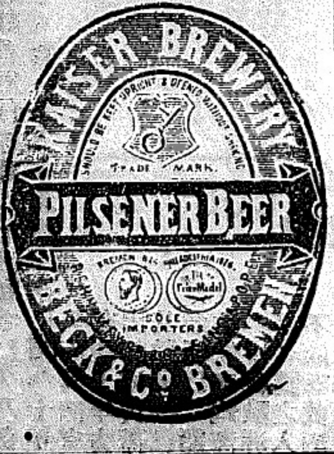
啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭等士斗啞字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不但飲之可口且蘊藏滋補精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零二年正月一號 明嘮也洋行謹啓

香酒出售

啓者本行由歐洲辦到上等香酒來叻發售其酒甚佳爲鎖標號啟出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標號酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木栓內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官觀定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶壠 四里末 望加錫 檳榔嶼 日裏等處其餘他埠均能運銷特此奉聞

大英一千九百零二年正月一號
大淸光緒廿七年十一月廿二日
明嘮也洋行謹啟



法國督辦上好萬蘭池酒發售

啟者本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之既可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠酒佳釀中之妙品也飲者尙

惟本公司一家沽出餘無别家出售 諸君光顧請細認其標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有欲購者祈早移玉臨購買是幸

大英一千九百零二年正月一號 明嘮也洋行謹啟

三品酒出售

啓者本行前辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠特此聲明 諸君購

買本行白頭三品酒者請細認本號標牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡叻明嘮也公司者始真若無此字樣即屬假冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零二年正月一號 明嘮也洋行謹啟

軍多寡民裝者實繫有徒如猝與俄交綏則韓地日軍可有四五萬名應調現日本海軍兵艦共有一百十八艘能戰者九十二艘其所配之軍火差勝於俄日本於三日內可調軍四十五萬由此觀之似勝於俄若不言戰日本未免担延若一月後俄調軍再至則強於日矣有日本將軍云日人甚切於戰俄日本政府如有延宕則不堪問前兩禮拜日本政府已曾挑戰然則俄日戰務在指顧間矣

公地改良　○鼓浪嶼開辦公地各節歷經登錄前報茲又將續採時事登出以補前聞　工部局設立甲長一節畧登昨報茲悉自嚴仔腳烏地角等五段而外尚有內厝澳一段共係六段該段立有甲長二名統計各段惟三區田一段最小故甲長亦只一名嚴仔腳烏地角各四名鹿耳礁龍頭各五名以上通共二十一名每名執有憑照局中會議事件由華董知照各甲長一律到局辦公現在所有地方公事各甲長尙形躍躍云　工部局抽收地租一節刻下尙未舉行其各色點心店及挑販各項牌照費亦未舉行惟雙槳小船牌現已一律編釘計共一百餘號　工部局章程原有豢狗執照費一項自開辦報領此項執照者尤覺寥寥無幾亦習俗使然也　錄鷺泉日報

特科題目　○北京函云去月十六日考試經濟特科題目爲大戴禮保保其身體傅傅之德義師導之教訓與近世各國學校德育體育教育同義論　漢武帝造白金爲幣分爲三品當錢多少各有定值其後白金漸賤錢制亦屢更竟未通行宜用何術整齊之策

嚴防新黨　○此次經濟科試卷凡有用新異字句如康梁成說或新民叢報文法者不取條舉外國制度贊之不已者不取用外國人名而其人爲主自由革命之說者不取所取之卷悉經張香帥逐細查察故從一二等降至備取者頗少誠恐新黨溷迹其間也

散勇爲匪　○頤和園被匪入搶掠一節曾誌本報茲得確實消息云係武衛軍散勇十四人劫搶頤和園距近之某店舖姜軍駐紮頤和園者聞信追之至某店擒獲六人并店家一名共七名次日即由提督衙門送部已有　旨著訊明後即行正法

西報雜紀　○美國紐約最高之房屋甚多因其地價甚貴而以高代之也近有高至二十九層之一所其內每間另立者至一千一百廿五處租賃貿易其中者至六千人因其過高故用自升車上下每日出入至少一萬五千人云　聖經大衛之詩云　詩篇一百三十九第十四節　云我之受造於上帝分淘奇妙而可畏蓋以人之身體其骨有二百六十三節筋有五百條食物從口至腹出穀道共行三十二尺之長周身之血以多補少有三十磅大約居人重五分之一心長六寸厚四寸一分時中開閉七十次一小時四千二百次每日十萬零八百次每年三十六兆七十九萬二千次如人壽以七十年爲約豈非當得一千五百七十五兆四十四萬次乎每開閉一次經過血二兩五錢則一分時一百七十五兩一小時六百五十六磅每日有七墩四分墩之三經過而全身之血祈三分時均經過於心矣至腦質以多補少男三磅八兩女二磅四兩周身之筋皆連於腦與背脊之髓此筋聯絡支胍至少十兆係是人身之腦筋以保護厥身者地球無論何國保護之兵無其多也若皮膚有三層厚四分寸之一或三分寸之一每一平方寸有三千五百孔汗從此出如田中之安放瓦管以流其阻滯全身之孔接續爲一百二十萬一千一百六十六尺噫觀於此可見當日上帝造人之奇故人欲攷最奇之事不須出門即一身之中而其神妙不測已如此矣

三難可嘅　○爲醫難薦醫難而求醫則尤難夫症之虛實難知脉之正變何極體之強弱各異時之寒燠攸殊苟非博覽羣書而又深其閱歷毫厘之差即千里之謬矣此爲醫之難也人莫不各有所親即莫不各有所袒或互相標榜或特爲揄揚祇推一己交情不顧他人性命一言之誤一室之災此薦醫之難也人當疾苦顚連之際其盼良醫之拯治也如旱望雲霓無如懸壺者人盡韓康贈匾者醫皆秦緩苟不精于鑒別何難惧喪殘生又況醫多固執藥判涼溫當因病以就醫匪因醫而療病此所謂求醫則尤難也記者觀乎昨報所登二天永戴告白一則用慨然矣事之原委已詳告白中茲不復嚌僕與登此告白之陳君文瑞及療此危病之何君瑞南均非素識昨夕于客座中聞人詳述陳君誤延甲乙兩醫之故均由良朋力薦而來後延何君瑞南亦由某戚介紹在三醫之治病均各竭其心力以冀厥疾可瘳在戚友之薦醫與病家之求醫亦皆仰彼高明欲使春回指下無如醫之優劣各別則病之痊否難言惟望爲醫者勿率性以誤人薦醫者毋輕信以累已求醫者亦宜愼于抉擇庶不致後悔難追則善已

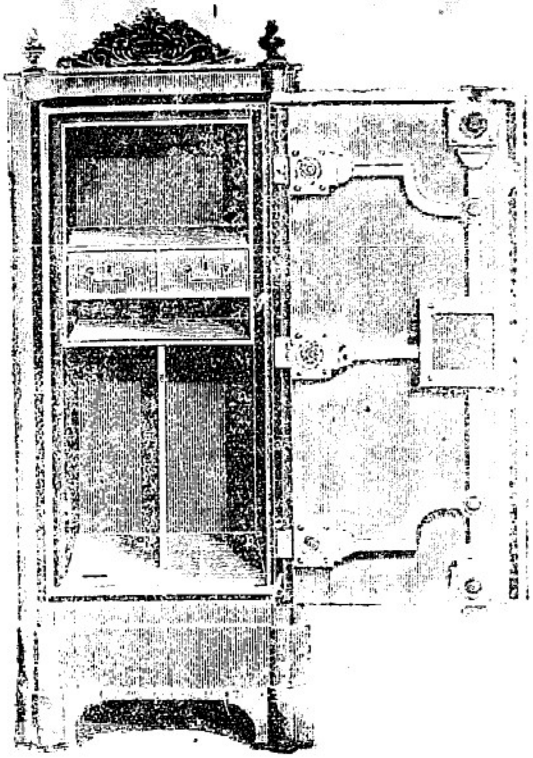
一朝之忿　○粤人李亞桂黃亞利既同桑梓同客天涯而又同在大巴窰同安耕植苟能同心協力當不知若何親愛同泯猜疑矣不謂祇因鼠雀微嫌遂效虎狼惡鬭一朝忿恨遂生平地風波其事其人均足鄙矣事在初十夜九點鐘兩人不知因何起衅始而角口繼而角手卒至釀成一片扭作一團負怒尤甚厥性益兇陡執石塊猛擊李頭李故血流而踣黃知不了乘石奔逃李雖極口呼差其奈杳無應者李不得已負創徐行投到所管捕房報明情節由差喚車將李送赴醫院施治以俟傷痊緝黃控究

夥伴難靠　○吉靈人納多勝在梧槽二馬路開張呂宋烟店一日被其夥伴甲多勝乘間竊去洋銀四十五元得手逸去納報差館由二百八十號暗差將甲緝獲尙未交官訊究

聚毆拿人　○初十夜八點鐘時有閩潮兩籍人約數十名同在芳林基分黨聚毆一時拳棍交下瓦石齊飛幸有巡差四名趕來各始獸散祇將潮人林有福閩人何凌等十五名捕獲本日府訊展至十九日乃鞫

扶路行兇　○十一日有粤人香亞童與同籍人李耀在四脚亭相遇不知挾有何嫌見即相毆香以利刃刺李頭臂各受一傷幸有六百十三號暗差趕來將香拿住并李扶返捕房香則轉送醫院施治

鐵櫃出售

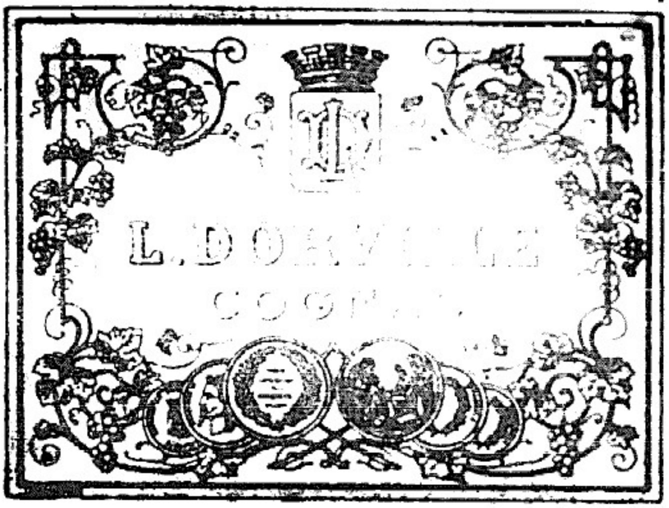


現客志上等寄來鐵櫃多以十有餘票銷本行膠老惱
爲要標字者即爲僞貨幸勿爲誤買本行商號幸望
大英一千九百零二年正月廿三號　膠老惱公司謹啟

啟者本行所售之鐵櫃在本坡
馳譽已久素蒙　諸君購用莫
不讚稱萬妙計此櫃之大小共
有五種西樣遙相宣此鐵櫃乃
歐洲著名工廠所製經爲美藝
本坡所賣西人審經人以及作
標寶生理諸華商參酌本行沽
買以爲貯銀之用因此行所沽
者均用頂上物料製造而處不
鐵能壯觀瞻並且異常堅固鄉
防火燒盜竊均可辭厥貨美價
廉莫此爲甚倘　諸君有欲購
此櫃以收藏重寶者可至本行
還祈是幸此佈　大英一千
九百零二年正月廿三號
膠老惱公司謹啟

正金錨標萬蘭池酒發售

啟者本公司專售正金花錨標萬蘭池酒久已馳名叻嶼諸華商
均喜用之現已蒙選定與本坡酒公司包辦以爲各沽凡華籍諸君
有欲零沽者購至酒公司行買或躉買或經以便配往外處者仍



可至本行
沽買原貨
酒製造之
法精妙異
常酒味甚
醇以之爲
藥石皆爲
上等之物
保身體充
之辭此酒
若在本坡
諸色諸閣
台或且買
家等原
諸僉沽用
衞爲留心
保弱兼覺
徵珠之貌

新嘉坡膠老惱公司
專辦西家酒上美酒發售
前係膠東本殿庄舖號光學總醫司啟

是所切禱　一千九百零二年一月拾二號

紅首冠仔標萬蘭池酒發售

啟者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之
久而其酒自收存數十年方肯出而沽實蓋緣其熱氣極已全
消所以醇君沽飲者均深獎舉現在歐洲一帶各國之人無
不飲異此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦
此酒來叻出曾自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其獎且
此酒與本坡天氣甚屬合宜諸僉賜顧新細心辨認紅頭庄及
以上所列各樓以上所麥士古鬮共者只公司乙舍樓爸發廳
覓爲魚發之司膠老惱公司啟

拿士打小孩服食牛乳告白

啟者此牛乳乃拿士打在倫敦自行製造
若以此乳與小孩食之實與吃其母乳之
乳無異各國之人凡經用過者無不稱賞
小孩服此身體肥壯是以爲下亞洲諸國
銷流甚廣而銷售多欲與小孩服食無逾于
此者此等牛乳本坡各店皆有出沽　諸
君往購便知不謬此佈
大英一千九百零二年十月廿二號
新嘉坡代理人膠老惱公司謹啟

承頂聲明　○啟者寔龍岡律福成豐號磚窰生理原係黃繼寶開設今因志圖別業願將福成豐號全盤店底家器頂與溫裕民承受任從改號經營定于本月初八日交易清楚此後生理盈虧概與黃繼寶無涉至于福成豐號黃繼寶日前有與外間往來數目揭借滙兌保認等項請爲經手是問均與承頂人溫裕民無干特此聲明免滋後論

光緒廿九年六月初七日　承頂人溫裕民謹啟

發部勸題　○敬啟者新嘉坡小坡善濟社延醫贈藥自壬寅年正月起開創以來叠蒙　諸善紳商士庶人等源源樂助善量宏開規模粗備惟來醫者日衆殊形入滿之多况是稅居之地基礎未立擬欲重新締造爲永遠就醫施藥之所但巨金未措綿力難繼其長公議發部勸題原擬紳董造門道達誠恐騷擾于　列公因隨其便玆將緣部先行派送　諸善列翁伏望踴躍喜題其往來客商及僻處而未遇知者懇求傳言揄揚善舉爭題花管共解荷囊有厚望焉其緣部題金限一月內彙繳當年值理到領立回收條爲據希請　均鑒

大清光緒二十九年閏五月十四日　倡創善濟贈醫社紳董謹啟

新建肇慶會館告白

啟者我肇慶會館新建于松柏街門牌第五十七號五十八號凡屬同人等于本月初十日在館內落票開投以價低者方得承領起造此佈

光緒廿九年六月初五日　總理告白

正雙象頭標土油發售

啟者敝廠所到象標塗油久已馳名遠近矣緣因創造機器致暫停歇茲經修理完備再運來叻此後源源而至無可間斷該油遍消印度緬甸等數十州屢經油師勸驗莫不稱爲上品因其點火清光鐵鑪堅固故能通行倘諸　商翁欲消惠顧者請移玉到敝面議價當格外相宜此佈

光緒廿九年閏五月二十九日　叻坡舊吧虱街合隆號謹啟

民醫問世

啟者茲有鄉親黃英華先生柔佛行醫每逢危證妙手生春聲名洋溢於振利美大公司內獨信之深舉一以例其餘今故聘其就叻特開一藥室名福裕堂以爲醫寓坐落小坡梧槽律門牌第一百八十號　諸尊光顧者請認招牌此佈

光緒二十九年閏五月廿九日　福裕堂告白

MAYNARD & CO., LTD.

SINGAPORE.

Potass Jodide

For Sale

灰典發售

本藥房自辦日本灰典大價發盤　諸君有用此藥者請移　玉面商價　當格外廉宜

此藥乃各項風藥水風藥酒不可缺之藥也其性善治遠年風濕過身骨痛花柳疔毒及骨節浮腫服之立驗

大英一千九百零三年五月廿七號　石叻孟嘉大藥房發售

Agents for

"Wincarnis."

本藥房總代售英加力十全大補酒　新加坡土庫街門牌一十四號　孟嘉大藥房謹白

沾恩莫忘

古云頸癧之症莫謂輕也頸癧乃咽喉之所急早治也　諸君有沾此症不可不治氏沾此症慘苦難言請有先生數名用藥罔效聞得　符桂華先生癧科甚明特請他治看症下藥三天之內癧核自出未有痛癢旬日之內一概全愈可見　先生明功氏沾深恩特字片言以揚先生之名看症藥金可分貧富　諸君有沾此症者不妨請　符先生醫治定然藥到回春氏并無妄言特此佈達　符桂華先生寓老爺宮前源順街廣德和寶號內

光緒廿九年閏五月二十四日　鄧門溫氏謹啟

苗加丹公司告白

啟者特字通知華人各公館如有欲威實杞酒者須知此酒不宜沽賣賤價者事因此等賤價之酒飲之足以損人且有等非用大麥芽所釀飲之便覺其害而苗加丹公司之威實杞酒係用正大麥芽釀就氣味醇美銷流甚多可保此酒已釀十年之久此種酒在歐洲乃頂上之品英皇在英京常飲此酒即英皇太子以及宗室國戚亦多飲之爲此奉告華人各公館若飲威實杞酒者必須飲苗加丹公司之威實杞酒蓋因此酒飲後不見頭痛他種則否而苗加丹公司之威實杞酒各處均有出沽其紅頭標者每箱十一元七角半黑白頭標者每箱一十五元　諸君認明標頭庶不致悞此佈

大英一千九百零三年四月廿一號　慕娘公司謹啟

棉蘭公司精製小孩服食粉告白

啓者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食此孩立能健皮開胃得發長多此粉通流已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞咸謂小孩必宜服此以壯身體凡各埠寓露國仕商誇譽稱賛者現存叻坡葛士兄弟有限公司內以便　諸君查攷有欲購買者　至臨念照此佈

大英一千九百零三年正月十三號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司

棉蘭粉有限公司仝啟

狀師遷寓告白

啓者特字通知紳下懷丹狀師之士庫經已遷往土庫街禮佛不禮士門牌第七號二層樓上德律風號頭第三百五十二號此佈

大英一千九百零三年四月廿四號

懷丹狀師謹啟　回

鳥標牛乳總沽

啓者本公司所專沽之鳥標牛乳其製造蓄精功力甚大乃係頂上之貨所有別家之牛乳無能與匹是標之牛乳故爲賞識久買地依著啓

Nestlé's

價廉物美爲市上之冠

此項牛奶合奶精最多

Milk

鮮美與衆殊與衆不同　諸君光顧請認明此招牌爲記　至臨

[illegible]此佈　大英一千九百零三年十月廿二號　葛士兄弟有限公司謹啓

啓者此藥酒由德國皇家大醫生耶路壽知有金雞鐵樹蓉自德國醫知枸杞之粹採其驗兼照提神益氣靈芝繼癒而年有德國美國英國法國與國俄國及天下諸大醫統計出各國皇家大醫士三百餘名考驗屢驗手製此三百餘名統係稱賛此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心痛咳嗽吐血腰痠腎虧失調小便淋濁盜汗飲湯帶病

食積發冷瘧症以及婦科月經失調經水腹痛病入血發有疾無疾皆可服此藥飲大能益精補血能治陽萎難舉之疾婦人飲之能令溫和孕育養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三拾餘載歷來不惜資本盡心製德藥水藥油藥酒丹膏丸散經試靈驗德君醫生儒赤聖心無論內外新奇難症請臨診視藥劑各國醫者不過索國藥費兼免謝儀敝號本藥房選沽自當格外從廉此佈

光緒式拾八年九月二拾八日

大英一千九百零二年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟